

## ИЗДАНИЯ И РАБОТА С ТЕКСТОМ

Естественно, первый вопрос при разучивании любого сочинения — какое издание предпочесть? Тем более что студенты порой пользуются первыми попавшимися нотами из интернета, где накоплены большие коллекции разнообразных изданий за два с лишним века, — как в этом разобраться? В случае Бетховена это особенно важно: многим старым изданиям, сделанным в том числе выдающимися пианистами прошлого, теперь уже невозможно доверять. В них сплошь и рядом встречаются искажения авторской динамики, ритмики и даже нотного текста, почти невозможно найти подлинные бетховенские лиги, которые многие редакторы меняли как угодно по собственному разумению, игнорируется авторская педаль или выставляется чересчур подробная редакторская педаль, в которой теряются подлинные авторские указания. Студенту, который пришёл на первый урок с одним из таких изданий, приходится буквально перечувствовать текст. В наше время уже почти неоспоримо, что «эра редакций» безвозвратно ушла в прошлое и каждый уважающий себя исполнитель должен пользоваться уртекстовыми изданиями. Бетховенский текст, очищенный от всех наслоений, снабжённый авторскими лигами и указаниями педали, удивительно точен, информативен, красив и даёт ответы на все возникающие вопросы.

Самые уважаемые уртексты нашего времени — Henle и Bärenreiter. У каждого из них есть свои особенности, но оба они заслуживают доверия. В случае с уртекстом Henle необходимо проявлять осторожность с обозначениями в скобках — иногда редакторы по аналогии с параллельными местами добавляют динамические нюансы или

знаки снятия педали, которых нет в бетховенской рукописи, и не все такие случаи бывают бесспорными, иногда отсутствие соответствующих указаний у Бетховена логично и намеренно. Как пример можно привести значок снятия педали в конце второй части, отсутствующий у Бетховена: в сущности, для него нет никаких причин, и эту педаль можно выдерживать до самого последнего аккорда.

Концерт № 3, ч. 2

The image shows a musical score for the second movement of Beethoven's Concerto No. 3, marked [Largo]. The score is in 3/8 time and F# major. It consists of two systems of music. The first system starts with a piano (pp) dynamic, followed by a forte (sf) dynamic, then a piano (p) dynamic with a decrescendo (decresc.) marking, and ends with a piano (pp) dynamic. The second system starts with a piano (pp) dynamic and ends with a fortissimo (ff) dynamic. There are several pedal markings (ped.) and a fermata in the first system. The score is written for piano and includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

В издании Bärenreiter таких вольностей мы не найдём, но столкнёмся с другой проблемой. Дело в том, что Бетховен делал различие между стаккатными точками и клиньями (см. об этом подробнее в главе о штрихах на с. 18). И если у Henle мы видим исключительно точки для обозначения отдельно стоящих острых звуков, то редакторы Bärenreiter предпочитают везде ставить клинья, что невольно провоцирует исполнителя на более «колючую» манеру. Это не всегда вяжется с внутренним смыслом музыки, поэтому при пользовании уртекстом Bärenreiter также стоит соблюдать известную осторожность. Мы возьмём за основу издание Henle и будем далее сверяться с ним.

Упомяну, что в наших библиотеках довольно часто встречается редакция концертов Бетховена, сделанная немецким пианистом Эженом д'Альбером, которая недавно даже была переиздана. Этой редакцией нельзя пользоваться ни в коем случае. Эжен д'Альбер, ученик Листа, был одним из выдающихся исполнителей своего времени (конца XIX — первой четверти XX века) и особенно славился интерпретацией именно бетховенского творчества, но его редакция — типичный продукт той эпохи, с чрезвычайно вольным подходом к тексту и многочисленными искажениями лиг и других указаний. Единственное достоинство этой редакции — довольно удобное и хорошо звучащее переложение партии оркестра (в современных уртекстах оно часто бывает суховатым и схематичным).

Конечно, помимо уртекстов уместно адресовать пытливых студентов к рукописям и первым изданиям, щедро представленным в наше время в интернет-архивах. В частности, в известной интернет-библиотеке IMSLP можно ознакомиться с авторской рукописью и самого Третьего концерта, и каденции к нему.

## ДИНАМИКА

В области динамики музыка Бетховена — настоящий прорыв. Никогда ещё динамические оттенки не были выписаны так подробно и тщательно, никогда они не составляли самую сердцевину выразительности музыки, то, без чего она теряет свой облик, суть и смысл. Резкие и дерзкие акценты на слабые доли, звуковые наплывы, заканчивающиеся неожиданными *subito piano*, которые всегда психологически выверены и оправданы — в сущности, бетховен-